

Pochi el cerdito

Pochi, el cerdito, tenía mucha hambre. ¿Qué comeré? ¿Qué comeré? Se preguntó.

Te ala chitam sbijil Pochi



Te ala chitam sbijil, Pochi, Ay bayel swi'nal.

-¿bin wan ya jwe'? ¿bin wan ya jwe'?
-la sjojk'oybe sba.

Buscando, buscando
encontró una sandía.
Y se la comió.

ta slejel, ta slejel la stah jpis
Santia. Jich la swe'



Pochi, el cerdito, tenía ganas de jugar. ¿Qué jugaré? ¿Con quién jugaré? Se preguntó.



**Te ala chitam sbijil, Pochi,
Yo'tan ya ya'i ixta'.
-¿bin wan ya kixtalan?
¿mach'a wan ya joyin ta ixta'?
-la sjojk'oybe sba**

**Buscando, buscando
encontró un ratoncito
que quiso jugar con él.**



**Ta slejel, ta slejel
la stah jkojt ala ch'oj
te la sk'an ixta' sok**

Pochi, el cerdito, tenía
ganas de dormir. ¿Dónde
dormiré? ¿Dónde dormiré?
Se preguntó.

Te ala chitam sbijil, Pochi,
Yo'tan ya xway.
-¿banti wan ya xwayon?
¿Banti wan ya xwayon?
-la sjojk'oybe sba





**Buscando,
buscando
encontró un
sabroso lugar.**

**Ta slejel, ta slejel la
stah jun bujts'antik
sba awilal.**



Pochi, el cerdito, tenía
mucho calor.
¿Qué me refrescará?
¿Dónde me refrescaré?
Se preguntó.

Te ala chitam sbijil, Pochi,
K'ax k'ux k'ajk'al ya ya'iy
- ¿bin wan ya sikubteson? ¿bin
wan ya sikubteson?
-la sjojk'oybe sba

Buscando, buscando encontró un
hermoso charco con lodo, donde
otros cerditos jugaban.
Jugó, se refrescó y se sintió feliz.



Ta slejel, ta slejel la stah jun t'ujbil pam pam ajch'al, banti yakik ta ixta' yantik
ala chitametik. Laj ya'iy ixta', la sikubtes sbah sok jun yo'tan laj ya'i sbah.



The **LEGO** Foundation



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 1 a 2 años
Versión español - Tzeltal

Proyecto Crianza Lúdica adaptación
Juega Conmigo México.

ChildFund México
The LEGO Foundation.
México 2022

Líder de Proyecto
Juega Conmigo México
Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México
Sonia Bozzi

Gerente de Programas
ChildFund México
Morgane Bellion

Especialista de Programas
ChildFund México
Silvia Herrera Balaguera

Agradecimientos al equipo de
Sakubel K'in A.C por el trabajo de
traducción:
Radai David Pérez Oleta
Maria del Carmen Maldonado Encinos

Autoría de los cuentos:
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:
Barco de Vela
Rafael Vela Ricalde